

Gwo jin Twa/a/ jin 'Kwar ma Buulus gom 'Kwani gi Pan TASALUNIIKI mo

Monthe Me'd mo

¹ ABuulus dhala Silwaan^us dhala Timu^hawu^us.
Eya kaniisa gi Pan Tasaluniiki mo eya
Arungimis jin ta'da Baba mo dhali Tapa Yesu^s
Kristhos mo.

A'the e um mo dhali mon^ɔku'th is mo be.

Mon^ɔgam Gwo Is gi 'Kwani gi Pan Tasaluniiki mo dhali She/mm kun Tana Uni mo

² Aman cikina mo jin 'boruwa 'bor bwa i is mo
eya Arungimis isa yempa/ mo gom umi 'baar mo
mmotikir gway bum mmoka e eya 'thom bam mo,
³ mmoka e ibwambor ma Arungimis bana mo
dhali Ababa mo gom miim bum gi mon^ɔgam gwo
is mo dhali miin to kun miina um ki mo/en mo
dhali mmot^ɛl sho'k mo e mo ma 'te^ɛ kape/ e Tapa
Yesu^s Kristhos bana mo be. ⁴ Haali/ aman misha
mo iwak mo, um kun enu ka Arungimis mo, me'd
jin kwanykina a'di um mo ⁵ haali/ gwom 'borgam
bam pu'dki'd e um mo jasi ki gwo yisa, hili si'da/
ki mom'bi'th mo dhali ki Shi/in Dheleladhelel mo
dhali ki gwo jin 'tu'du'd mo ki mo jin suguwa
du mo. Um mishkin ki aman tana 'kwani kun
wakata kun nyo/kunu mo e bwam um mo gom
gway bum mo. ⁶ Dhali um warkin ki imanthok
aman mii mo dhali gom Tapa mo haali/ um bu'thki
gwo mo ki mo gi isa nyor jin 'kosho'd kagahara
mo ki mon^ɔ'kuny bwa mo jin ta moshi/irr ki Shi/

in Dheleladhelel mo. ⁷ Wakan ki um warkin ki uni gun ta she/mm goma ris uni kun gamki gwo is mo e Pam Makiduniyya mo dhali e Pa Akaa/iya mo be. ⁸ Haali/ gwo gi Tapa yisa igwoki'd mo jasi 'peni um e Pam Makiduniyya mo dhali Pa Akaa/iya mo hili si'da/ mongam gwo is bum si'da/ eya Arumgimis mo a'di yaki'd ka pije/ eya ris mo 'baar mo. Wakan ki aman yisa mina ta gi toŋ kamu/mmo/o mo. ⁹ Haali/ uni ki is buni be'dki isi gwo mo gom aman mo gom han jin hankunu aman mo e bwaman um mo dhali gom mom bum jin tu'kkina um mo eya Arumgimis mo 'peni aris tompinycon mo mmomii to gom a'di jin di ki e mo, a'di jin ta'da Arumgimis gana/ mo be, ¹⁰ dhali mmoçor Ya/m piti 'peni momis mo, a'di jin cukina a'di mis mo 'peni mowu mo, a'di jin ta'da Yesus jin midi 'cuk ana mo 'pena nyor jin midi pu'du/ mo be.

2

Miin To ma Buulus jin Miina A'di e Pan Tasaluniiki mo

¹ Haali/ um ki is bum mishki mo mo iwak mo, ki buŋ jin buŋa aman e um mo tani diki ta jim pe'th mo. ² Hili ba aman hila/ i'koshkina is ka nyor mo dhali miinu ki mon'the is kun shi/ashi/ mo e Pam Pilibbi mo me'd jin mishkina um mo dhali aman takina gi mo ma dum bam jin 'bi'thkina aman is mo eya Arumgimis mo mmobah um gwom 'borga/ ma Arumgimis mo e jis/e ka dhan mo jin tanu 'kup ki 'kup mo be. ³ Haali/ momalas bam mo diki pi 'peni mo ma he'k e mo walla mii kun nyo/anyo/ mo walla a'di jin miinu ka mak mo. ⁴ Hili jasi me'd jin teskunu aman ka Arumgimis mo mmota imandhu

to mo gom gwom 'borga/ mo tani wakan aman torkina gwo mo, yisa mmomii mii mmo'bor 'kwani bwa mo yisa, hili mmo'bora Arumgimis bwa i is mo, a'di jin nyo/ki'da dum bam mo be. ⁵ Haali/ aman 'konaki bu'th gwo kun onu kun ta ku ma rakakokosh mo, me'd jin misha um mo, walla mii jin dik mii e mo gom bwa jin puru'd mo me'd jin tan ma Arumgimis aman/o gwo mo. ⁶ Wakan si'da/ aman 'konaki simm monyca e mo 'peni 'kwani mo walla 'peni um mo walla 'peni 'kwanin tiya mo, ba aman mina 'taki ta ku gun 'the^kki gwo mo gom to mo me'd uni kun dhunu ki she/ mo goma Kristhos mo. ⁷ Hili aman takina 'kwani kun 'thup ma du mo e bwaman um mo me'da yim jin hilki'da hil mo gom u^cim piti mo be. ⁸ Wakan aman usha e jo^o/ mo gom bwa jin o am ki um mo. Aman thosonkina is mo mmonyaka nyak^k ki um mo, yisa jasi gwo gom gwom 'borga/ ma Arumgimis mo, hili si'da/ is bam gana/ mo haali/ um warkin ki uni kun ena am ki en gana/ mo be.

⁹ Haali/ um kaki miim bam jin miina aman to e mo dhali mii gun 'batha'ba'th mo, iwa^k mo. Aman miikina mii mon'thiny mo dhali ki montee ilu/ mo ki aman mina 'taki diki dhu ton di^tin e 'ba/ apo/ ja^j kamu/ mo me'd jin 'kokina am mmo^oci gwom 'borga/ ma Arumgimis e um mo be. ¹⁰ Um ta iman/ o gwo mo dhali Arumgimis si'da/ mo gom mii ma gayiin bam mo dhali mii kun ta ku ma ka^r/e mo dhali mii kun daru/ ki thalkin mo ibwambori um kun ta imangam gwo is mo be. ¹¹ Haali/ um mishki mo mo me'd mii kun miina com mo gom u^cim piti mo tani aman malaskina um ka 'de^te/ 'de^te/ mo dhali 'bi'th uma du is mo dhali kaⁿ um gwo mo

¹² mmo'ko 'ko jin ha me'd mo goma Arumgimis mo, a'di jin yukki um mo e bampam pitin gana/ mo dhali monyca mo be.

¹³ Dhali aman si'da/ 'bora Arumgimis bwa i is mo ki tikir tikir mo gom mii yan mo haali/ ki um bu'thki gwo ma Arumgimis mo jin cikkina um 'peni aman mo tani um bu'thki a'di mo me'd gwoŋ 'kwani yisa, hili me'd a'di jin ta a'di mo, a'di jin ta gwo ma Arumgimis mo, a'di jin diki'd mo mmo/ um mo e um kun gamki gwo is mo be. ¹⁴ Haali/ um, iwaḱ mo, um warkin ki imanthok mii mo ka kaniisa ka ris mo kun ta ku ma Arumgimis mo eya Kristhos jin ta'da Yesus mo, uni kun 'kokin mo e Pa Yahu-udiyya mo. Haali/ um 'koshkina is ka nyor mo ki ton tal 'de/ mo 'peni 'kwani gi bampam bum mo me'd mii kun miikunu uni mo 'peni 'Kwani Yahu-uda/ mo, ¹⁵ uni kun 'koshki Tapa Yesus jwa mo nyakki imançi gwo ma Arumgimis kadhamo/ mo dhali ur am ka pije/ gara/ mo dhali mii gi wakan diki 'bora Arumgimis bwa mo dhali uni ta 'kup ki 'kup mo gom 'kwani 'baar mo ¹⁶ mmononkina uni aman bway mo 'peni moŋor gwo e 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ mo ki uni minu 'taki woḥ mo. – Wakan me'd isa yempa/ mo uni 'tu'dki miinthus buni ki piny piny mo. Hili anyor ma Arumgimis pu'dki'd apo/ uni ki 'ta'b mo.

*ABuulus Dina Gwo Ibwa mo Mmobuti 'Kwanin
Kaniisa Dok/e mo*

¹⁷ Hili me'd jin 'thissa/ kwa/kunu aman bwa mo 'peni um iwaḱ mo, ki ari mo mo e buṅwar is mo tani, yisa eya du mo tani aman palkina mii mo ka daran du kagahara mo dhali o bwa ki o shiyi'd

mo mmoṭora ṭor ki um ka karambuye/ mo. ¹⁸ Haali/ aman ṇapa mmopu'dku/ i um mo - aha/ Buulus dok/e dhali dok/e mo - hila Seṭaan nonki aman 'kup mo. ¹⁹ Haali/ mo ma 'teṇ kapem bam walla moṇ'kuny bwam bam walla toṇ'kup jin dhuna aman 'ba/ ki ca mo ibwambori Tapa Yesus bana mo gom pu'd piti jin mina a'di pu'du/ mo tani a'di ta'da ta mo? A'di diki ta uma? ²⁰ Haali/ um ta tontak bam mo dhali moṇ'kuny bwam bam mo be.

3

¹ Wakan ki aman mola 'dim 'kup naskina/ mo tani aman okina bwa mo ki aman minu dhalku/ mo ṇ'ko'd mo e Pa Athiina mo aman 'cena mo ² dhali aman hashkina aTimuthawuus mo, a'di jin ta'da kam bana mo dhali a'di jin ta'da manmii to mo goma Arungimis mo gom gwom 'borga/ ma Kristhos mo, mmoṭel um sho'k mo e moṅgam gwo is bum mo dhali mmomalas um mo, ³ ki wathin tal 'deṇ kamu/ minu 'koki joḥ mo ki moṇṭo'c bwa gwansan mo. Um ki is bum mishki mo mo ki a'di yansan ta tom bana jin midi 'bag ana e mo be. ⁴ Haali/ me'd jin 'kona aman nyaḳki um mo tani aman torkina um gwo gwansani ṭwa/a/ mo ki ana mina isi 'kosh ka nyor mo e moṇṭo'c bwa mo, me'd jin pu'dkina a'di kan mo me'd jin mishkina um mo be. ⁵ Gom 'kup mii yansan mo ki aha/ mola a'di 'dim 'kup mo naskina/ mo tani aha/ hashkina gwo mo ki aha/ mina 'taki mish moṅgam gwo is bum mo, gom moṇko/ is mo ka manpal 'kwani mo gamki bwaya kamu/ mmopal um mo, ki miin tom bam midi 'taki ta jim pe'th mo be.

⁶ Hili shwane/ me'd jin pu'dkin ma Timuth_hawuus mo e am mo 'peni um mo tani dhali k_lalki aman gwom 'boron mo gom moŋgam gwo is bum mo dhali mo/en bum mo dhali be'd gwo mo ki um isa yempa/ kaki aman e mo ki bwan_lkush mo dhali k_wwa/a/ ki 'kosh um mo mmopar am e mo, me'd jin 'koshkina kwa/a/ aman si'da/ mo mmopar um e mo - ⁷ haali/ gom 'kup mii yan mo tani iwak_l mo eya ris mo ma cis bam mo dhali monto'c bwa mo tani aman 'kokunu mo mmomalas mo ki um mo e moŋgam gwo is bum mo be. ⁸ Haali/ shwane/ aman 'kokina mo wak_lki/ um mini tel sho'k e Tapa mo be. ⁹ Haali/ mo jin 'boruwa 'bor bwa i is mo ki mii gi wakata imina aman ici eya Arumgimis mo gom um mo goma ris bwan_l 'kunya/ suru'dki amana a'di jin takina aman gom gway bum ibwambor ma Arumgimis mo ¹⁰ mmo'tho mo ka daran du mo ki mon'thiny ilu/ mo dhali montee mo ki aman mina tora tor ki um ka karambuye/ mo dhali thipa thip mo a'di jin hara um mo e moŋgam gwo is bum mo be.

¹¹ Dhali shwane/ dhalki Arumgimis bana dhali Ababa ki is piti dhali Tapa Yesus Kristhos cu'thki aman bway bam e um mo ¹² dhali dhalki Tapa a'di dhu um mmomar mo/en is mo ka rem 'kup mo dhali ci um mo/en jin ishki'd ka enthus ka rem 'kup mo, dhali goma ris 'kwani 'baar mo, me'd mii jin miikina aman mo gom um mo. ¹³ Wakan ki a'di midi tela dum bum sho'k mo ki dar gi mii kun 'koni 'ba/ mo e mii gun kogu mo ibwambor ma Arumgimis bana mo dhali Ababa mo ki pu'd jin mina Tapa Yesus bana pu'du/ mo nyak_lka ris unim piti kun dhelelkin mo be.

4

Mii kun Miina Wathi/ Mii Mii mo Mmo'borā Arumgimis Bwa mo

¹ Kwalany 'te/ ba/ iwaka, aman yukkina um mo dhali malas um mo e Tapa Yesus mo ki um me'd jin da/arkina um gwo mo 'peni aman mo gom gwo jin mina um ka 'ko mo ba/ dhali 'bora Arumgimis bwa mo jasi me'd mii jin miikina um mo tani miyi wakan ki nyanye/ mo dhali ki nyanye/ mo. ² Haali/ um mishki gwo jin ye'thkina aman um sho'k mo e Tapa Yesus mo be. ³ Haali/ a'di yansan ta bwa ma Arumgimis mo, ki um minu dhagam mo, ki um mini 'do is mo 'peni mo jin miinu miinyal mo, ⁴ ki um ka 'dete/ 'dete/ mo mini mish mo mo mmobu'th up gom is bum gana/ mo e mii jin kogu mo dhali montak mo, ⁵ yisa e mii jin dhunu e ki 'thir 'thir mo mmo'dap e mo me'd mii kun miina 'kwani kun daran ki ji gi luṅu mo, uni kun 'koki misha Arumgimis mo, ⁶ dhali ki wathin 'deṅ kamu/ midi diki dhan gwo mo dhali mii akam piti ki shi/ e mii yan mo, haali/ Tapa a'di ta'da manrica ris to gwansani 'baar mo me'd gwo jin rumkina aman um itwa/ a/ ki 'bi'th 'bi'th mo. ⁷ Haali/ Arumgimis diki yuk ana mo gom mii en'dap mo, hili e miin dhelelga/ mo. ⁸ Hili a'diyin jin midi ush gwo yansan mo tani a'di ushki gwo gi wathi/ yisa, hili Arumgimis mo, a'di jin ciki Shi/in piti jin Dheleladhelel e um mo be.

⁹ Hili isi gwo gom mo/eni e mo iwak mo um yisa mini mii ta gi jan 'deṅ kamu/ jin midi 'kwar um to mo, haali/ um ki is bum torkunu gwo ka Arumgimis mo ki um mini ena en ka rem 'kup mo ¹⁰ dhali ka jin gana/ umi 'baar mo enki iwak

mo kun 'kokin mo e Pam Makiduniyya mo. Hili aman malaskina um mo iwak mo mmomii uni ki nyanye/ mo dhali ki nyanye/ mo, ¹¹ mmogu a'di ki e mo mmo'ko ki 'dantar mo, mmohil isi miim bumi e mo, dhali mmomiiya tu'c ki me'd bum mo me'd gwo jin kankina aman um mo. ¹² Wakan ki miim bum mini yuk montak 'peni 'kwani kun 'kon ka pije/ mo dhali mmo'koki 'tho to 'peni cin tiya mo.

Ku gun Wukin mo dhali kun 'Ko ki E mo ka Tee jin Mina Tapa Pu'du/ mo

¹³ Hili aman mina 'koki dhal um bway mo mmota pus moyi, iwak mo, isi gwo gom uni gwansan kun ishki e mo ki um minu 'koki jwakaṭ mo me'd mii kun miina kun tiya kun daran gi mo ma 'teṭ kape/ mo. ¹⁴ Haali/ me'd jin gamkina ana gwo is ka Yesus wuki'd mo dhali cu mo dok/e, isi kan si'da/ wakan eya Yesus mo tani Arumgimis midi 'doyu/ nyakki a'di si'da/ uni gwansan kun ishki e mo be. ¹⁵ Haali/ a'di yansan ibahkina aman e um mo ki gwon Tapa mo ki ana kun 'kona ki e mo dhali kun boṅkin mo ntagi pu'd jin mina Tapa pu'du/ mo tani ana mina 'koki sul uni gwansan bway mo kun ishki e mo be. ¹⁶ Haali/ Tapa ki is piti a'di midi thulu/ 'peni momis ki cuuwa/ jin kanu mo, nyakka yuk ma man'doyu gwo jin ca'd mo, dhali nyakki ko ma poome/ ma Arumgimis mo. Dhali uni gun wukin eya Kriṯhos mo tani mini cu misi twa/a/ mo be. ¹⁷ Dhali yan'ko'd ana kun 'kona ki e mo dhali kun boṅkin mo minu nyak bu'th mo nyakki uni mo mmontaḷ 'de/ mo mmogam Tapa 'kup mo e bwaa rak mo e momis mo. Dhali wakan ana mina nyak 'ko ki Tapa ki sule/ mo. ¹⁸ Dhali ki

mii gi wakan mo tani malasiya malas ka rem 'kup e gwo gwansan mo ma.

5

Thosoni Is mo gom Pu'djin Mina Tapa Pu'du/ mo

¹ Hili isi me'd gwo goma tee mo dhali yir mo mo iwak mo, um mini mii 'koki ta gi gwon 'den kamu/ jin minu 'kwarku/ e um mo. ² Haali/ um ki is bum mishki mo ki 'bore/ mo ka tee jin mina Tapa pu'du/ mo tani a'di wana e ki wathin 'di/ jin midi yayu/ mon'thiny mo. ³ Ki 'kwani mini o gwo mo ki: Monku'th is a'diheye dhali mo jin 'konu 'kom 'pempa mo tani yan'ko'd ki jahanne/ mony'ce'd sho'k midi pu'd apo/ uni mo me'da nyor ma 'ci jin shwa'da 'bom mo. Dhali monkamu/ minu yeya? ⁴ Hili um yisa 'kon e mondhurumi'd mo iwak mo, haala tee yansan midi diki wuny um is mo me'd mii jin miina wathin 'diyi. ⁵ Haali/ umi 'baar mo ta iya/ gi monkush mo dhali iya/ ma tee mo. Ana 'konaki ta uni gi mon'thiny mo walla gom mondhurumi'd mo. ⁶ Wakan dhalki ana ki ish e mo me'd mii kun miina 'kwanin tiya mo, hili dhalki ana 'kona ki e i'kup mo dhali tim mo mo ki 'cese/ 'cese/ mo. ⁷ Haali/ uni gwansan kun ishki e mo tani ishki e mo e mon'thiny mo dhali uni gwansan kun 'koshkin ma su mo tani 'koshkin ma su mo mon'thiny mo be. ⁸ Hili me'd jin takina ana uni ma tee mo tani dhalki ana tima mo mo dhali hitha rapa/ gi mongam gwo is mo dhali mo/en mo dhali gom ton'kup mo tani a'di ta mo ma 'ten kapem bana gi bway mowoth mo be. ⁹ Haali/ Arumgimis diki 'kawur ana mo goma

nyor mo hili ki ana mina bu'th bway mowoth mo e Tapa Yesus K_{ri}st_hos bana mo, ¹⁰ a'di jin wuki'd mo gom ana mo, wakan wak_{ki}/ ana 'kona ki e mo walla isha e mo tani ana mina 'taki 'ko nyak_{ki} a'di mo be. ¹¹ Wakan 'bithi ci adu is ka rem 'kup mo dhali nyan_i anyan_i ka rem 'kup mo jasi me'd mii jin miikina um mo be.

Kwalany 'Te/Ba/. Momalas mo dhali Monthe Me'd mo

¹² Hili aman yuk_{ki}na um mo iwak mo, mmotak uni gwansan kun miiki mii e bwam um mo dhali uni gun can ki um e Tapa mo dhali uni gun lo-gomki um ki gwo mo, ¹³ dhali tak_i uni mo ki tak jin caaca mo e mo/en mo goma tu'c buni mo be. Hili tayi gi mo ma ku'th is e bwaman is bum gana/ mo. ¹⁴ Dhali aman malaskina um mo, iwak mo, ki um mini to'k uni gwahan kun tana piny is mo, dhali 'bithi uni gwansan adu is mo kun 'thina buye/ ki miin to mo, dhali woth_i/ uni kun 'ka'da is mo, 'ku_{ci} bwa ki 'kari'th mo gom uni 'baar mo. ¹⁵ Hili ki 'bore/ ki jan tal 'dej kamu/ 'peni bwam um midi diki rak tonthusi bway mo gom tonthus jin miinu mo, hili isa yempa/ simmi mii e mo mmomii miim 'boro'd ka rem 'kup mo dhali gom 'kwani 'baar mo. ¹⁶ Kunyi bwa mo isa yempa/ mo. ¹⁷ 'Thoyi ki tikir tikir mo. ¹⁸ Ciyi mo jin 'boruwa 'bor bwa i is mo goma ris mii 'baar mo kun tu'k 'ban mo. Haali/ a'di yansan ta bwa ma Arungimis eya K_{ri}st_hos jin ta'da Yesus mo gom um mo be. ¹⁹ Dhalku/ Shi/in ki us mo. ²⁰ Dhalku/ gwo jin onu is ki wak mo. ²¹ Hili nyo/i aris to 'baar mo. Teli mo e a'di jin 'boro'd mo. ²² 'Doyi is mo 'peni aris e 'baar mo kun ta tonthus mo.

²³ Dhalka Arungimis jin ta mon_{ku}'th is ki is piti mo dhagam um ka 'bimpil mo, dhali dhalki shi/ in bum dhala kashiram bum dhali bungwar is bum minu dhu ki 'dantar mo dhali dar gi monthalkin mo gom pu'd jin mina Tapa Yesus Kristhos bana pu'du/ mo be. ²⁴ A'di jin yukki um mo tani ta a'di jin ta isin gana/ mo dhali a'di midi mii a'di mo.

²⁵ Iwaka, 'thoyi gom aman mo ma.

²⁶ Theyi arisa wak me'd mo ki 'twa/ jin pinu ki jin ko/ mo.

²⁷ Aha/ kankina um gwo mo ki gwon Tapa mo ki gwo yansan minu den e mo goma risa waki 'baar mo be.

²⁸ A'the gi Tapa Yesus Kristhos bana mo midi di e um mo be.

Gwo Ma Arumgimis Uduk New Testament and OT Portions

copyright © 2005 SIM International

Language: Uduk

Translation by: SIM International

Uduk New Testament and OT Portions

Published by Bible Alliance Mission, 1983.

. If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at www.sim.org.

. This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f734434c-b6bd-5d21-abc6-692c3842e034